

# Käyttöohje

## Thermo Top Pro 120 | 150

Vesilämmityslaite



**Suomi**

## Sisällysluettelo

|           |                                                                                     |          |
|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| <b>1</b>  | <b>Tähän asiakirjaan liittyvää tietoa .....</b>                                     | <b>3</b> |
| 1.1       | Asiakirjan tarkoitus .....                                                          | 3        |
| 1.2       | Tämän asiakirjan käsittely .....                                                    | 3        |
| 1.3       | Takuu ja vastuuvollisuus .....                                                      | 3        |
| 1.4       | Symbolien ja korostusten käyttö .....                                               | 3        |
| <b>2</b>  | <b>Turvallisuus.....</b>                                                            | <b>3</b> |
| 2.1       | Tarkoituksenmukainen käyttö .....                                                   | 3        |
| 2.2       | Yleiset turvallisuusohjeet.....                                                     | 3        |
| 2.3       | Säännökset ja lakisääteiset määräykset .....                                        | 4        |
| <b>3</b>  | <b>Käyttö.....</b>                                                                  | <b>4</b> |
| 3.1       | Käyttölaitteet.....                                                                 | 4        |
| 3.2       | Ajoneuvon lämmityksen asetus.....                                                   | 4        |
| 3.3       | Lämmittimen kytkeminen päälle ja pois päältä .....                                  | 4        |
| 3.4       | Lämmitinkäyttö .....                                                                | 5        |
| 3.5       | Lämmittimen käyttö vaarallisia aineita kuljettavissa ajoneuvoissa (ADR) .....       | 5        |
| 3.6       | Lämmittimen kytkeminen päälle automaattisen pois päältä kytkeytymisen jälkeen ..... | 5        |
| 3.7       | Jäännöslämmön hyödyntäminen .....                                                   | 5        |
| <b>4</b>  | <b>Polttoaine .....</b>                                                             | <b>5</b> |
| 4.1       | Huomioi kesä- ja talvidieselin käyttö .....                                         | 5        |
| <b>5</b>  | <b>Jäähdytysneste .....</b>                                                         | <b>5</b> |
| <b>6</b>  | <b>Paloilma .....</b>                                                               | <b>5</b> |
| <b>7</b>  | <b>Pakokaasu .....</b>                                                              | <b>5</b> |
| <b>8</b>  | <b>Puhdistaminen .....</b>                                                          | <b>5</b> |
| <b>9</b>  | <b>Häiriöt .....</b>                                                                | <b>5</b> |
| <b>10</b> | <b>Huoltosignaali.....</b>                                                          | <b>6</b> |
| <b>11</b> | <b>Huolto.....</b>                                                                  | <b>6</b> |
| <b>12</b> | <b>Hävittäminen .....</b>                                                           | <b>6</b> |
| <b>13</b> | <b>Huolto ja asiakaspalvelu .....</b>                                               | <b>6</b> |
| <b>14</b> | <b>Vaatimustenmukaisuusvakuutukset ...</b>                                          | <b>7</b> |
| <b>15</b> | <b>Tyyppihyväksynät .....</b>                                                       | <b>9</b> |

# 1 Tähän asiakirjaan liittyvää tietoa

## 1.1 Asiakirjan tarkoitus

Tämä käyttöohje sisältää Thermo Top Pro 120 | 150:n turvalliseen käyttöön liittyviä ohjeita.



### OHJE

Toimintojen todellinen käytettävyyden riippuu asennetusta lämmittimestä.



### OHJE

Lue lämmittimen käyttöohje ja sen sisältämät turvallisuusohjeet huolellisesti ja noudata ohjeita.

## 1.2 Tämän asiakirjan käsittely

- ✓ Lue ennen Thermo Top Pro 120 | 150:n käyttöä tämä käyttöohje sekä käyttölaitteen käyttöohje ja noudata ohjeita.
- ✓ Anna tämä käyttöohje Thermo Top Pro 120 | 150 seuraavalle omistajalle tai käyttäjälle.

Lisäasiakirjoihin pääset käsiksi seuraavilla tavoilla:

### Webasto Dealer Portal

(<https://dealers.webasto.com>)

### Webasto Service -sovellus (asennukseen)

Tämän sovelluksen lataamiseksi:

- skannaa seuraava QR-koodi, tai



- mene osoitteeseen:

<https://apps.apple.com/> (Apple App Store) tai

<https://play.google.com/> (Google Play Store).

Päästäksesi Webaston Service App -sovellukseen ja Webaston teknisiin online-asiakirjoihin skannaa QR-koodi tai viivakoodi Webasto-tuotepakkauksesta.

Käyttöohjeet on saatavissa Webaston pääsivulta osoitteesta <http://www.webasto.com>. Tämä ohje on saatavissa Webaston sivuilta useilla eri kielillä.

## 1.3 Takuu ja vastuuvuolllisuus

Webasto ei ole vastuussa puutteista tai vaurioista, jotka johtuvat asennus- tai käyttöohjeiden sekä niiden sisältämien ohjeiden noudattamatta jättämisestä. Tämä vastuuvuolllisuuden päätyminen koskee etenkin seuraavia:

- Kouluttamattoman henkilön suorittama asennus tai huolto.
- Epäasianmukainen käyttö.
- Muun kuin Webasto-huoltopisteen suorittamat korjaustyöt.
- Muiden kuin aitojen varaosien käyttö.
- Ilman Webaston hyväksyntää suoritettavat laitteen muutostyöt.
- Mekaanisesta vaikutuksesta aiheutuvat laitevauriot.
- Huolto-ohjeiden laiminlyönti.



### VAARA

Sammuta lämmitin aina ennen tankkaamista.

## 1.4 Symbolien ja korostusten käyttö



### VAARA

Tämä merkintä kuvaa riskiasteeltaan suurta vaaraa, joka saattaa johtaa ohjeen laiminlyönnin seurauksena kuolemaan tai vakavaan vammaan.



### VAROITUS

Tämä merkintä kuvaa riskiasteeltaan keskiuurta vaaraa, joka saattaa ohjeen laiminlyönnin seurauksena johtaa lievään tai keskisuureen vammaan.



### HUOMIO

HUOMIO Tämä merkintä kuvaa riskiasteeltaan pientä vaaraa, joka saattaa ohjeen laiminlyönnin seurauksena johtaa lievään tai keskisuureen vammaan.



### OHJE

Ohje Tämä merkintä kuvaa teknistä erikoispiirrettä (jos ohjetta laiminlyödään) tai mahdollista tuotevauriota.



Viittaa erillisiin asiakirjoihin, jotka on toimitettu tuotteen mukana tai jotka voidaan ladata Webastolta.



Seuraavan toimintaohjeen edellytys

# 2 Turvallisuus

## 2.1 Tarkoituksenmukainen käyttö

Lämmitin Thermo Top Pro 120 | 150 on tällä hetkellä hyväksytty seuraaviin käyttökohteisiin:

- Kuorma-autot, EU-ajoneuvoluokkien **M**, **N** ja **O** linja-autot.  
Katso myös: [https://ec.europa.eu/growth/sectors/automotive/vehicle-categories\\_en](https://ec.europa.eu/growth/sectors/automotive/vehicle-categories_en).
- rakennuskoneet
- maa- ja metsätalousteknikat
- maanrakennusteknikat
- trukkejä ajoneuvot
- asuntovaunut, asuntoautot, veneet, urheiluveneet
- ajoneuvot, joita voidaan käyttää asuin-, liiketoiminta-, pienyritys- ja teollisuusalueilla

## 2.2 Yleiset turvallisuusohjeet

### 2.2.1 Käyttöön liittyvät turvallisuusohjeet



### VAARA

#### Räjähdyksivaara

Syttyvien höyryjen, pölyn ja vaarallisten aineiden läheisyydessä (esim. huoltoasemat, polttoainesäiliöt, polttoaine-, hiili-, puu- tai viljavarastot).

- Älä kytke lämmitintä päälle tai käytä sitä.



### VAROITUS

#### Räjähdyks- ja tukehtumisvaara

Älä käytä lämmitintä:

- huoltoasemilla ja polttoaineen täyttöpaikoilla.
- paikoissa, joissa voi kehittyä helposti syttyviä kaasuja tai pölyä, tai paikoissa, joissa säilytetään helposti syttyviä nesteitä tai kiinteitä materiaaleja (esim. polttoaine-, hiili- ja puupölyn, viljavarastojen, kuivan ruohon ja lehtien, kartongin ja paperin jne. läheisyydessä).
- suljetuissa tiloissa (esim. autotalleissa), joissa ei ole pakokaasujen poistojärjestelmää, älä erityisesti, jos lämmityksen alkaminen on ohjelmoitu (aikavalinta tai Teletstart).

**OHJE**

Käytä soveltuvia ja lämmittimen kanssa käyttöön hyväksyttyjä Webasto-käyttölaitteita.

**2.2.2 Aineellisten vahinkojen välttäminen****OHJE****Epäasianmukainen käyttö**

- ▶ Estä lämmittimen altistuminen mekaaniselle kuormitukselle (esim. putoaminen, iskut tai lyönnit).
- ▶ Älä astu lämmittimen päälle.
- ▶ Älä laita lämmittimen päälle esineitä.
- ▶ Vältä lämmittimen epäasianmukaista pois päältä kytkemistä jälkikäynnin aikana. Lämmittimen tuuletin toimii vielä kun lämmitin on kytketty pois päältä käyttölaitteen avulla.
- ▶ Kytke lämmitin pois päältä aina käyttölaitteen avulla.
- ▶ Katkaise jännitteensaanti vasta jälkikäynnin päätyttyä.

**VAARA****Viallisen laitteen aiheuttama loukkaantumisvaara**

Älä käytä viallista Thermo Top Pro 120 | 150: tä ja poista se käytöstä poistamalla sulake:

- pitkäaikainen voimakkaan savun kehitys
  - epätavallinen polttimen melu
  - polttoaineen haju
  - pysyvät vikojen sammutukset virheilmoituksilla (vilkku koodi)
  - vaurioitunut lämmitin.
- ▶ Ota yhteyttä Webaston huoltopisteeseen.

**VAARA****Räjähtävien ja palavien vaarallisten aineiden aiheuttama räjähdysvaara**

Vaarallisia aineita kuljettavien ajoneuvojen kohdalla lämmittimelle (ADR) on asetettava käyttörajoituksia, jotta voidaan välttää vakavat tulipalo-onnettomuudet.

- ▶ Älä käytä lämmitintä vaarallisten aineiden kuormauspaikoilla.
- ▶ Älä käytä lämmitintä vaarallisia aineita kuormattaessa tai purettaessa.

**OHJE**

Käyttölaitteella suoritetun sammutuksen jälkeen lämmitin siirtyy lyhyeksi ajaksi säädetyyn jälkikäyntivaiheeseen. Epäasianmukainen kytkeminen päältä ilman jälkikäyntiä voi johtaa siihen, että Thermo Top Pro 120 | 150 vaurioituu.

- ▶ Sammuta Thermo Top Pro 120 | 150 aina käyttölaitteen avulla.

**OHJE**

Lämmittimen tuuletin toimii vielä, kun lämmitin on kytketty pois päältä käyttölaitteen avulla (ADR:lle lyhennetty 40 sekuntiin). Epäasianmukainen kytkeminen pois päältä ilman jälkikäyntiä voi johtaa siihen, että Thermo Top Pro 120 | 150 vaurioituu.

- ▶ Kytke lämmitin pois päältä aina käyttölaitteen avulla.
- ▶ Ohjelmoitavien käyttölaitteiden käyttö ADR-ajoneuvoissa ei ole sallittua.

**OHJE**

Lämmitintä ei saa käyttää ADR-autojen (vaarallisten aineiden kuljetus) kuormatilaa suoraan lämmittämiseen.

**2.3 Säännökset ja lakisääteiset määräykset**

- ✓ Noudata asennusohjeessa annettuja määräyksiä.

**3 Käyttö****OHJE**

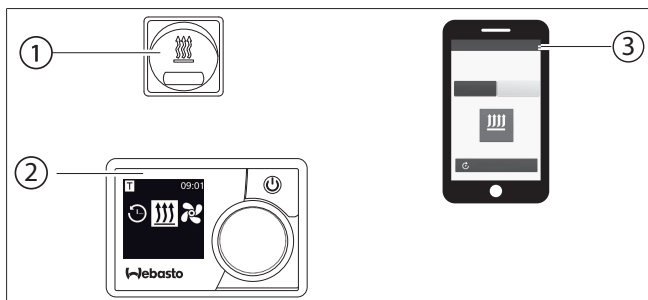
Vaarallisia aineita kuljettavien ajoneuvojen (ADR) kohdalla lämmitintä ei saa kytkeä päälle tai pois päältä ajastimen avulla tai kauko-ohjauksella.



Noudata Thermo Top Pro 120 | 150:n käyttölaitteen käyttö- ja asennusohjeessa annettuja lisäohjeita.

**3.1 Käyttölaitteet**

Thermo Top Pro 120 | 150 voidaan varustaa erilaisilla käyttölaitteilla:



Kuva 1

|   |                               |
|---|-------------------------------|
| 1 | Keinukytin                    |
| 2 | MultiControl tai SmartControl |
| 3 | ThermoCall TC4                |

Myös käyttölaitteiden yhdistelmä on mahdollinen.

- ✓ Noudata käyttölaitteen käyttöohjetta.

**3.2 Ajoneuvon lämmityksen asetus****OHJE**

Ajoneuvon tyypistä riippuen ilmastointiautomaatiikka voi tehdä nämä asetukset kokonaan tai osittain automaattisesti. Kysy optimaalisista asetuksista ammattitaitoiselta jälleenmyyjältä.

1. Ennen lämmittimen kytkemistä päälle (sytytyksen ollessa päällä) ajoneuvon lämmitys on asetettava tilaan "Lämmin".
2. Säädä ajoneuvon puhallin pienimmälle tasolle (vähäisin virrankulutus).

**3.3 Lämmittimen kytkeminen päälle ja pois päältä**

Lämmitin kytketään päälle ja pois päältä eri kytkentäsignaalien avulla. Järjestelmän varustelusta riippuen kytkentäsignaalit saadaan aikaan kytkimellä, käyttölaitteella tai ilmastoinnin ohjauslaitteella.

**VAARA****Tukehtumis- ja räjähdysvaara**

ADR-autoissa: lämmitin on voitava kytkeä päälle vain manuaalisesti kytkimen avulla. Lämmitintä ei saa kytkeä päälle automaattisesti ohjelmoidun katkaisimen avulla.



#### VAARA

#### Ylikuumeneminen mahdollista

Hätä-seis-kytkintä saa käyttää vain vaaratilanteessa, sillä lämmitin kytkeytyy pois päältä ilman jälkipolttoa.



#### OHJE

#### Kytke lämmitin pois päältä aina käyttölaitteen avulla

Käyttölaitteella suoritettua sammutuksen jälkeen lämmitin siirtyy lyhyeksi ajaksi säädelyyn jälkikäyntivaiheeseen. Epäasianmukainen kytkeminen päältä ilman jälkikäyntiä voi johtaa siihen, että lämmitin vaurioituu.

### 3.4 Lämmitinkäyttö

Jäähdytysnesteen lämpötilaa säädellään automaattisesti koko käytön ajan. Lämmittimen voi kytkeä päälle myös ajon aikana. Ajoneuvon puhallin kytketään päälle vasta jäähdytysnesteen lämpötilassa 30 °C, jolloin vältetään tarpeeton sähkönkulutus. Siten ajoneuvon puhallin voidaan käynnistää viiveellä lämpötilasta riippuen. Kun lämmitin kytketään pois päältä, suoritetaan jäähdytysjälkitoiminta; tämä saattaa kestää 60 sekuntia.

### 3.5 Lämmittimen käyttö vaarallisia aineita kuljettavissa ajoneuvoissa (ADR)

Vaarallisia aineita kuljettavissa ajoneuvoissa (ADR) ei voida asettaa esivalinta-aikaa. SmartControl (jos olemassa) esittää jäljellä olevan lämmityskäyttöajan (jäljellä olevan käyntiajan).



#### OHJE

#### ADR-jälkitoiminto on olemassa seuraavissa tilanteissa:

- generaattorisignaali (D+, laturi) katoaa.
  - ajoneuvon kuuluva kuljetuslaite (lisäkäyttölaite) otetaan käyttöön.
- Lämmittimessä on ADR-lukitus ADR-jälkitoiminnan jälkeen.



#### OHJE

#### ADR-lukituksen avaaminen:

- Poista ajoneuvon kuuluva kuljetuslaite käytöstä.
- Ota lämmitin jälleen käyttöön kytkemällä se pois päältä ja päälle käyttölaitteella.

### 3.6 Lämmittimen kytkeminen päälle automaattisen pois päältä kytkeytymisen jälkeen



#### OHJE

#### Lämmitystoiminnon katoaminen mahdollista

Automaattisen pois kytkemisen jälkeen lämmitin on kytkettävä uudelleen päälle manuaalisesti. Lämmitin voidaan ottaa uudelleen käyttöön sammuttamalla se ja kytkemällä uudelleen päälle käyttölaitteen avulla.

### 3.7 Jäännöslämmön hyödyntäminen

#### Aktivointi

Jäännöslämmön hyödyntäminen aktivoituu vain kytkettäessä lämmitin päälle. Tämä on täysautomaattinen toiminto, joka aktivoituu moottorin ollessa lämmin ja toiminto palvelee energian säästöä. Lämmittimen jokaisen päälle kytkemisen jälkeen ennen lämmitysprosessin käynnistymistä lämmitin suorittaa jäähdytysnesteen lämpötilan tarkistamisen. Jos

jäähdytysnesteen lämpötila tällöin on raja-arvon yläpuolella, jäännöslämmön hyödyntäminen aktivoituu automaattisesti. Kun jäännöslämmön hyödyntäminen on aktiivinen, lämmittimeen kuuluvaa kiertovesipumppua ja auton puhallinta ohjataan automaattisesti.

#### Deaktivointi

Lämmittimen ohjausyksikkö deaktivoi jäännöslämmön hyödyntämisen automaattisesti.

## 4 Polttoaine

Lämmitin on liitetty ajoneuvon polttoainesäiliöön tai erilliseen polttoainesäiliöön.

Soveltuvat polttoaineet:

- Thermo Top Pro 120 | 150 D: diesel DIN EN 590; biodiesel DIN EN 14214 ja HVO DIN EN 15940
- Thermo Top Pro 120 | 150 B: bensiini DIN EN 228

### 4.1 Huomioi kesä- ja talvodieselin käyttö

- ✓ Tankataan talvodieseliä (talvilaatuinen polttoaine). Lämmittimen polttoainejärjestelmässä saattaa tietyissä tilanteissa olla vielä kesäodieselin jäänteitä.
- Kytke lämmitin päälle n. 15 minuutiksi (polttoainejärjestelmä on täytetty kokonaan talvilaatuksella polttoaineella).

## 5 Jäähdytysneste



#### Ylikuumeneminen johtuen liian vähäisestä jäähdytysnestemäärästä tai puutteellisesta jäähdytysnesteen virtauksesta

- Tarkista jäähdytysnestejärjestelmä (lämmitin ja ajoneuvo).
- Ota yhteyttä Webaston huoltopisteeseen.

## 6 Paloilma



#### VAARA

#### Tulipalovaara

Palavia materiaaleja tai nesteitä lämpimän ilman virtauksessa.

- Pidä lämpimän ilman virtauskohta vapaana

## 7 Pakokaasu



#### VAROITUS

#### Tukokset

Tarkasta paloilma- ja pakokaasujärjestelmä tukosten varalta.

Jos pakokaasu- tai paloilmajärjestelmä on tukossa, lämmittimen turvallista käyttöä ei enää voida taata!

## 8 Puhdistaminen

Puhdista lämmitin varovasti vedellä ja ajoneuvon puhdistukseen soveltuvalla puhdistusaineella.



#### OHJE

Älä puhdista Thermo Top Pro 120 | 150-laitetta korkeapainepesurin avulla.

## 9 Häiriöt

Häiriö esitetään vilkkuvana koodina tai käyttölaitteen näytöllä:

- Jos käyttölaitteessa on näyttö, häiriökoodit F01–F15 näytetään näytössä. Häiriökoodit F16–F19 näytetään muodossa "- -".

- Käyttölaitteissa, joissa on valoja, häiriö näytetään valojen vilkkumisesta koostuvien koodien avulla. Impulssit ovat lyhyitä tai pitkiä. Pitkien vilkkuimpulssien lukumäärä vastaa häiriökoodin numeroa. F00 on vain nopea vilkkuminen.
- Tarkasta sulakkeet ja pistoliitännät häiriön ilmetessä.
- Jos häiriö ei poistu kuvattujen toimenpiteiden avulla, ota yhteyttä Webaston huoltopisteeseen.

**OHJE**

Itsenäiset huoltotyöt, erityisesti palavien kaasujen tai nesteiden avulla (esimerkiksi käynnistyskiihdytin), ovat kiellettyjä.

| Koodi | Hex-koodi   | Mahdollinen syy                                                                                                    | Toimenpide                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| F01   | H02/H4E/H82 | Ei käynnisty                                                                                                       | Lämmittimen kytkeminen päälle ja pois päältä                                                                                                                                                                                                                                          |
| F02   | H03         | Lieki sammuu käytön aikana                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| F03   | H04/H84     | Auton sähköjärjestelmän jännite on liian alhainen / ali- tai ylijännite                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Lataa auton akku.</li> <li>● Lämmittimen kytkeminen päälle ja pois päältä.</li> </ul>                                                                                                                                                        |
| F10   | H06         | Lämmitin ylikuumentunut                                                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Tarkasta jäähdytysnesteen taso.</li> <li>● Kytke lämmitin pois päältä.</li> <li>● Anna lämmittimen jäähtyä.</li> <li>● Kytke lämmitin päälle.</li> </ul>                                                                                     |
| -     | -           | Vaarallisten aineiden kuljetukseen käytettävissä autoissa: Auton moottori sammutettuna / kuljetuslaite toiminnassa | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Varmista, ettei kuljetuslaite ole toiminnassa.</li> <li>● Odota, kunnes lämmittimen häiriölukitus kytkeytyy.</li> <li>● Kytke lämmitin pois päältä käyttölaitteen avulla.</li> <li>● Kytke lämmitin päälle käyttölaitteen avulla.</li> </ul> |
| -     | -           | <b>Lämmittimestä tulee mustaa savua</b>                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| -     | -           | Paloilma- ja/tai pakoputki on tukossa                                                                              | Tarkista, ettei mikään tuki paloilma- ja pakoputkea.                                                                                                                                                                                                                                  |

**Kaikkien muiden, käsittelemättömien virheilmoitusten kohdalla on otettava yhteyttä Webaston huoltokorjaamoon.**

## 10 Huoltosignaali

Mahdollisten huoltotietojen kohdalla huoltosignaali osoitetaan käyttölaitteen avulla, kun lämmitin kytketään päälle.

- Käyttölaite MultiControl/SmartControl esitetään huoltosymbolilla.

- Jos käyttölaitteessa ei ole näyttöä: käyttötilan näyttö vilkkuu 60 sekuntia: 1 sekunti päällä, 1 sekunti pois päältä.

► Tarkastuta lämmitin ammattititoisessa korjaamossa. Lämmitintä voi käyttää edelleen rajoitetusti.

## 11 Huolto

- Ota lämmitin käyttöön neljän viikon välein, jotta mekaaniset osat eivät jumitu.
- Tarkastuta lämmitin ammattititoisessa korjaamossa lämmityskauden alussa.

## 12 Hävittäminen

Thermo Top Pro 120 | 150-lämmitintä ei saa hävittää talousjätteen seassa.

- Noudata paikallisia sähkölaitteiden hävittämistä koskevia määräyksiä.

## 13 Huolto ja asiakaspalvelu

Onko sinulla teknisiä kysymyksiä tai ongelmia laitteen kanssa? Toimipisteidemme maakohtaiset puhelinnumerot löytyvät osoitteesta:

<https://www.webasto-group.com/en/the-company/locations-worldwide/>

## 14 Vaatimustenmukaisuusvakuutukset

**CE-Konformitätserklärung  
CE-vaatimustenmukaisuusvakuutus**


**Hersteller** Webasto Thermo & Comfort SE  
**Valmistaja** Friedrichshafener Straße 9  
 82205 Gilching

**Für die Verwendung des Webasto Heizgerätesystems  
 Webaston lämmitys lämmitinjärjestelmän käyttöä varten**

**Thermo Top Pro 120**

| Richtlinie                              | Harmonisierte Normen                                                                                                                    |
|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Direktiivi                              | Yhdenmukaistetut standardit                                                                                                             |
| 2006/42/EG<br>Maschinenrichtlinie       | EN ISO 13849-1:2008-12<br>EN ISO 12100:2011<br>DIN EN 61310-2:2008-09                                                                   |
| 2006/42/EG<br>Konedirektiivi            |                                                                                                                                         |
| 2014/30/EU EMV<br>2014/30/EU EMC<br>EMC | EN 13309:2010<br>EN ISO 14982:2009<br>EN 12895:2015<br>EN 61000-6-2:2005/AC:2005<br>EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012<br>ISO 13766:2006 |
| 2011/65/EU RoHS                         |                                                                                                                                         |

**Befolgen Sie die Einbauanweisung und die Bedienungsanweisung** 9034444  
9033103

**Noudata asennusohjetta ja käyttöohjetta**

**Ort und Datum der Ausstellung** Gilching, den 08.06.2017  
**Myöntämispaikka ja -päivämäärä**

ppa.  
P. van Ast  
EVP Aftermarket  
Webasto Thermo & Comfort SE

i.A.  
J. Belz  
Product Conformity & Regul. Mgr.  
Webasto SE

Webasto Thermo & Comfort SE  
Friedrichshafener Straße 9  
82205 Gilching

Telefon +49 (89) 8 57 94-0  
Fax +49 (89) 8 57 94-4 48

Sitz: Gilching  
Handelsregister:  
München HRB 185600

Vorsitzender des Aufsichtsrats:  
Franz-Josef Kortüm

Vorstandsmitglieder:  
Axel Schulmeyer  
Michael Kranefuss

UST-ID: DE280008826

Bankverbindung:  
Hypovereinsbank München  
BLZ: 700 202 70  
Konto: 276 83 21

IBAN: DE65 7002 0270 0002 7683 21  
SWIFT: HYVEDEMMXXX

www.webasto.com

**Original in deutscher Fassung.  
Alkuperäinen versio saksankielinen**

**Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser  
Konformitätserklärung trägt der Hersteller.  
Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan  
yksinomaisella vastuulla.**

# CE-Konformitätserklärung CE-vaatimustenmukaisuusvakuutus



**Hersteller** Webasto Thermo & Comfort SE  
**Valmistaja** Friedrichshafener Straße 9  
82205 Gilching

Für die Verwendung des Webasto Heizgerätesystems  
Webaston lämmitys lämmitinjärjestelmän käyttöä varten

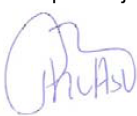
## Thermo Top Pro 150

| Richtlinie                        | Harmonisierte Normen                                                                                                                    |
|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Direktiivi                        | Yhdenmukaistetut standardit                                                                                                             |
| 2006/42/EG<br>Maschinenrichtlinie | EN ISO 13849-1:2008-12<br>EN ISO 12100:2011<br>DIN EN 61310-2:2008-09                                                                   |
| 2006/42/EG<br>Konedirektiivi      |                                                                                                                                         |
| 2014/30/EU EMV                    | EN 13309:2010<br>EN ISO 14982:2009<br>EN 12895:2015<br>EN 61000-6-2:2005/AC:2005<br>EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012<br>ISO 13766:2006 |
| 2014/30/EU EMC                    |                                                                                                                                         |
| 2011/65/EU RoHS                   |                                                                                                                                         |

**Befolgen Sie die Einbauanweisung  
und die Bedienungsanweisung** 9034444  
9033103

**Noudata asennusohjetta  
ja käyttöohjetta**

Ort und Datum der Ausstellung Gilching, den 08.06.2017  
Myöntämispaikka ja -päivämäärä



ppa.  
P. van Ast  
EVP Aftermarket  
Webasto Thermo & Comfort SE



i.A.  
J. Belz  
Product Conformity & Regul. Mgr.  
Webasto SE

Webasto Thermo & Comfort SE  
Friedrichshafener Straße 9  
82205 Gilching

Telefon +49 (89) 8 57 94-0  
Fax +49 (89) 8 57 94-4 48

Sitz: Gilching  
Handelsregister:  
München HRB 185600

Vorsitzender des Aufsichtsrats:  
Franz-Josef Kortüm

Vorstandsmitglieder:  
Axel Schulmeyer  
Michael Kranefuss

UST-ID: DE280008826

Bankverbindung:  
Hypovereinsbank München  
BLZ: 700 202 70  
Konto: 276 83 21

IBAN: DE65 7002 0270 0002 7683 21  
SWIFT: HYVEDEMMXXX

www.webasto.com

**Original in deutscher Fassung.  
Alkuperäinen versio saksankielinen**

**Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser  
Konformitätserklärung trägt der Hersteller.  
Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan  
yksinomaisella vastuulla.**

# 15 Typpihyväsennät



**Kraftfahrt-Bundesamt**  
DE-24932 Flensburg



## MITTEILUNG

ausgestellt von:  
**Kraftfahrt-Bundesamt**

die Erweiterung der Genehmigung  
für einen Typ eines Bauteils nach der Regelung Nr. 122

## COMMUNICATION

issued by:  
**Kraftfahrt-Bundesamt**

approval extended  
of a component type pursuant to Regulation No. 122

Nummer der Genehmigung: 0481 Erweiterung Nr.:  
Approval No.: Extension No.:

Grund (Gründe) für die Erweiterung (gegebenenfalls):  
Reason(s) of extension (if applicable):  
technische Änderungen  
technical modifications

### Abschnitt I Section I

#### Allgemeines General

- 1.1 Marke (Firmenname des Herstellers):  
Make (trade name of manufacturer):  
**Webasto Thermo & Comfort SE**
- 1.2 Typ:  
Type:  
**Thermo Top Pro 120**
- 1.2.1 Handelsbezeichnung(en):  
General commercial description(s):  
**Thermo Top Pro 120**

## Typgenehmigung Thermo Pro 120



**Kraftfahrt-Bundesamt**  
DE-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung: 0481, Erweiterung 02  
Approval No.:

1.3 Merkmale zur Typidentifizierung, falls an der Einrichtung vorhanden:  
Means of identification of type, if marked on the device:  
Typbezeichnung  
type

1.3.1 Stelle, an der diese Merkmale angebracht sind:  
Location of that marking:  
auf dem Gehäuse und nach dem Einbau zusätzlich am Fahrzeug  
on the housing and after the installation additional on the vehicle

1.4 Name und Anschrift des Herstellers:  
Name and address of manufacturer:  
**Webasto Thermo & Comfort SE**  
**DE-82205 Gilching**

1.5 Stelle, an der das ECE-Genehmigungszeichen angebracht ist:  
Location of the ECE approval mark:  
auf dem Gehäuse  
on the housing

1.6 Anschrift(en) der Fertigungsanlage(n):  
Address(es) of assembly plant(s):  
**Webasto Thermo & Comfort SE**  
**(Werk Neubrandenburg)**  
**DE-17033 Neubrandenburg**

### Abschnitt II Section II

1. Zusätzliche Angaben (falls zutreffend):  
Additional information (where applicable):  
entfällt  
not applicable
2. Technischer Dienst, der die Prüfungen durchführt:  
Technical service responsible for carrying out the tests:  
**DEKRA Automobil Test Center der DEKRA Automobil GmbH**  
**DE-01998 Kietzow**
3. Datum des Gutachtens:  
Date of test report:



**Kraftfahrt-Bundesamt**  
DE-24932 Flensburg

3

Nummer der Genehmigung: 0481, Erweiterung 02  
Approval No.:

4. Nummer des Gutachtens:  
Number of test report:

5. Gegebenenfalls Bemerkungen:  
Remarks (if any):  
entfällt  
not applicable

6. Ort:  
Place:  
**DE-24932 Flensburg**

7. Datum:  
Date:

8. Unterschrift:  
Signature  
**Im Auftrag**

(Jörg Burghardt)



**Kraftfahrt-Bundesamt**  
DE-24932 Flensburg



## MITTEILUNG

ausgestellt von:  
**Kraftfahrt-Bundesamt**

die Erweiterung der Genehmigung  
für einen Typ eines Bauteils nach der Regelung Nr. 122

## COMMUNICATION

issued by:  
**Kraftfahrt-Bundesamt**

approval extended  
of a component type pursuant to Regulation No. 122

Nummer der Genehmigung: 0480 Erweiterung Nr.:  
Approval No.: Extension No.:

Grund (Gründe) für die Erweiterung (gegebenenfalls):  
Reason(s) of extension (if applicable):  
technische Änderungen  
technical modifications

### Abschnitt I Section I

#### Allgemeines General

- 1.1 Marke (Firmenname des Herstellers):  
Make (trade name of manufacturer):  
**Webasto Thermo & Comfort SE**
- 1.2 Typ:  
Type:  
**Thermo Top Pro 150**
- 1.2.1 Handelsbezeichnung(en):  
General commercial description(s):  
**Thermo Top 150**

## Typgenehmigung Thermo Pro 150



**Kraftfahrt-Bundesamt**  
DE-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung: 0480, Erweiterung 02  
Approval No.:

1.3 Merkmale zur Typidentifizierung, falls an der Einrichtung vorhanden:  
Means of identification of type, if marked on the device:  
Typbezeichnung  
type

1.3.1 Stelle, an der diese Merkmale angebracht sind:  
Location of that marking:  
auf dem Gehäuse und nach dem Einbau zusätzlich am Fahrzeug  
on the housing and after the installation additional on the vehicle

1.4 Name und Anschrift des Herstellers:  
Name and address of manufacturer:  
**Webasto Thermo & Comfort SE**  
**DE-82205 Gilching**

1.5 Stelle, an der das ECE-Genehmigungszeichen angebracht ist:  
Location of the ECE approval mark:  
auf dem Gehäuse  
on the housing

1.6 Anschrift(en) der Fertigungsanlage(n):  
Address(es) of assembly plant(s):  
**Webasto Thermo & Comfort SE**  
**(Werk Neubrandenburg)**  
**DE-17033 Neubrandenburg**

### Abschnitt II Section II

1. Zusätzliche Angaben (falls zutreffend):  
Additional information (where applicable):  
entfällt  
not applicable
2. Technischer Dienst, der die Prüfungen durchführt:  
Technical service responsible for carrying out the tests:  
**DEKRA Automobil Test Center der DEKRA Automobil GmbH**  
**DE-01998 Kietzow**
3. Datum des Gutachtens:  
Date of test report:



**Kraftfahrt-Bundesamt**  
DE-24932 Flensburg

3

Nummer der Genehmigung: 0480, Erweiterung 02  
Approval No.:

4. Nummer des Gutachtens:  
Number of test report:

5. Gegebenenfalls Bemerkungen:  
Remarks (if any):  
entfällt  
not applicable

6. Ort:  
Place:  
**DE-24932 Flensburg**

7. Datum:  
Date:

8. Unterschrift:  
Signature  
**Im Auftrag**

(Jörg Burghardt)



Mahdollisesti puuttuvat kieliversiot ovat tilattavissa. Kunkin maan puhelinnumero löytyy Webasto huoltopiste-esitteestä tai kyseisen maan Webasto edustajan internetsivuilta.

Europe, Asia Pacific:

Webasto  
Kraillinger Str. 5  
82131 Stockdorf  
Germany

UK only:

Webasto Thermo & Comfort UK Ltd  
Webasto House  
White Rose Way  
Doncaster Carr  
South Yorkshire  
DN4 5JH  
United Kingdom



9037180B

[www.webasto.com](http://www.webasto.com)

